

# Nowy początek

niemiecki

## Najważniejsze pytanie odnośnie stomii

### Co to jest stomia?

Słowo **stomia** oznacza **sztuczne ujście jelita** lub też **sztuczne odprowadzenie moczu**. Stomia jest zakładana zawsze wówczas, gdy część organów trawiennych lub organów wydalających musi być usunięta lub odciążona ze względu na okoliczności spowodowane przez chorobę lub wypadek. Przystawienie na stomię dla większości pacjentów wiąże się z wieloma obawami i licznymi pytaniami.

Chcemy tutaj odpowiedzieć na niektóre z nich. Jako że poprawa **jakości życia** posiadaczy stomii jest pierwszoplanowym celem firmy Coloplast. Poprzez informacje, doradztwo i nowoczesne **produkty zaopatrzenia** chcemy posiadaczom stomii zaoferować bezpieczeństwo i elastyczność, które są im potrzebne do prowadzenia aktywnego życia bez poważniejszych ograniczeń.

### Jak jest wyłaniana stomia?

Do wyłonienia sztucznego ujścia jelita konieczne jest przeprowadzenie **operacji**. Podczas stacjonarnego pobytu w **szpitalu** dokonywana jest ingerencja chirurgiczna.

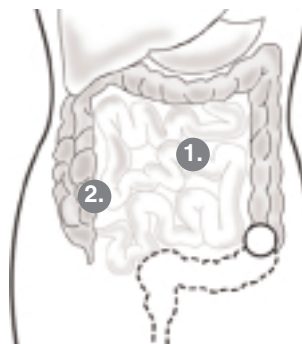
Rozróżniane są trzy typy stomii: **kolostomia** (ujście jelita grubego), **ileostomia** (ujście jelita cienkiego)

oraz **urostomia** (odprowadzanie moczu). Kolostomia i ileostomia mogą być wyłaniane jako stomia pojedyncza lub podwójna. Nie każda stomia jest rozwiązaniem stałym. Czasowa wykonana stomia często może być cofnięta.



## Kolostomia

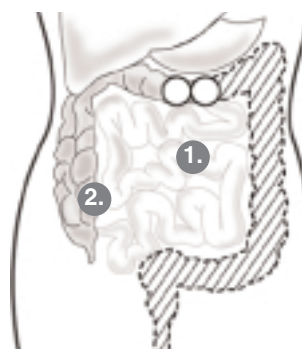
- Kolostomia jest to **wyprowadzenie jelita grubego**.
- Wyłaniana jest ona najczęściej po usunięciu odbytu, muskulatury zwieraczy i części jelita grubego.
- **Wydzieliny** są w stanie podobnym do stanu przed operacją, a mianowicie **stałe** i **uforomowane**.



- 1. Jelito cienkie
- 2. Jelito grube
- Stomia
- Jelito usunięte

## Kolostomia podwójna

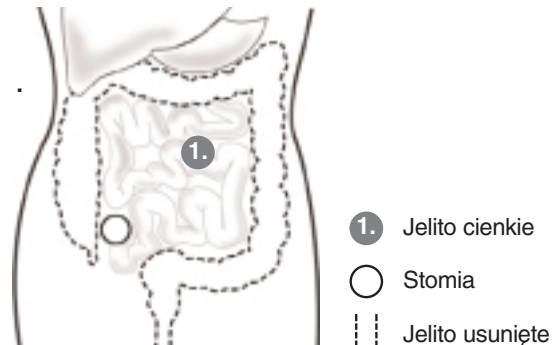
- Podwójna kolostomia wyłaniana jest tylko czasowo.
- Pętla jelita grubego jest wyprowadzana przez skórę brzucha i otwierana; w ten sposób powstaje część prowadząca do stomii, przez którą większość treści wydalniczych dostaje się do worka stomijnego. Przez część jelita poprowadzoną od stomii w dalszym ciągu przez odbyt wydalane są niewielkie ilości śluzu.
- Wyłonienie to służy do **odciążenia** i **uspokojenia** dolnego odcinka jelita, który nie jest usunięty.
- Wydzieliny przez stomię mają papkowatą konsystencję, wydzieliny przez odbyt są płynne i pomieszane ze śluzem.



- 1. Jelito cienkie
- 2. Jelito grube
- Stomia
- ▨ Jelito odciążone, jednak obecne

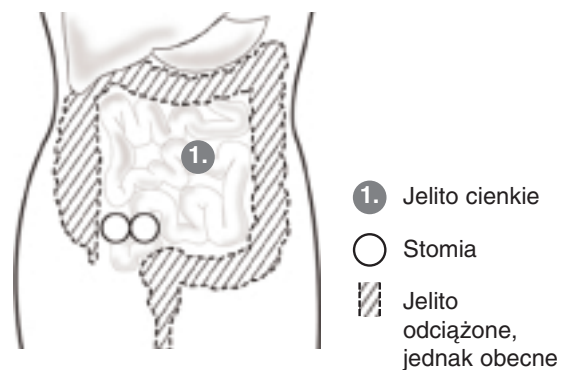
## Ileostomia

- Ileostomia jest to **wyprowadzenie jelita cienkiego**.
- Wyłaniana jest ona najczęściej przy usunięciu całego jelita grubego i muskulatury zwierający.
- Wydzieliny są **papkowate do ciekłych**



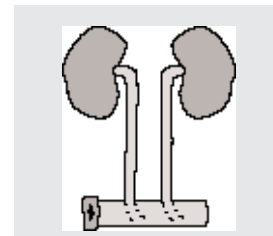
## Ileostomia podwójna

- Tworzony jest odcinek jelita cienkiego prowadzący do stomii oraz odchodzący od stomii, służący do odciążenia jelita grubego.
- Wydzieliny są z reguły papkowate do ciekłych.

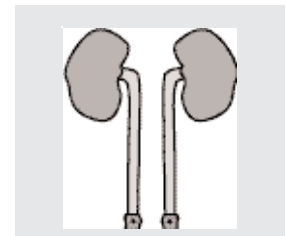


## Urostomia

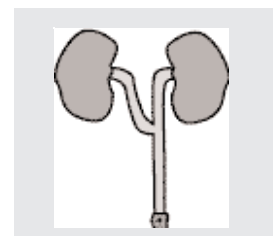
- Urostomia jest to **odprowadzenie moczu** przez stomię.
- Zależnie od obrazu chorobowego wyłaniane są różnego rodzaju urostomie:
  - Ileum-Conduit: Część jelita cienkiego jest wyjmowana i zamykana z jednej strony. Moczowody są wprowadzane w do tego fragmentu jelita. Druga strona jest wyprowadzana przez powłoki brzuszne w postaci stomii.
  - Ureterocutaneostomia: Oba moczowody wyprowadzane są przez powłoki brzuszne.
  - Transureteroureterocutaneostomia: Oba moczowody są łączone i wyprowadzane z jednej strony przez powłoki brzuszne.
  - Mainz-Pouch: Z części jelita cienkiego lub grubego tworzony jest pęcherz zastępczy, który musi być cewnikowany okresowo przez otwór w pępku.
- Zaopatrzenie dokonywane jest poprzez worek stomijny.



Ileum-Conduit



Ureterocutaneostomia (obustronnie)



Transureteroureterocutaneo stomia (odprowadzenie Y)



Mainz-Pouch

# Z czego składa się zaopatrzenie stomijne?

Zaopatrzenie stomijne z reguły składa się z **worka** z **ochroną skóry** i ze **zintegrowanym filtrem**. Zaopatrzenie może być jedno- lub dwuczęściowe. Przy zaopatrzeniu **jednoczęściowym** firmy Coloplast spiralna ochrona skóry Assura jest na stałe połączona z workiem stomijnym. Łatwo się ono dopasowuje i tym samym umożliwia elastyczność i zdolność ruchu. Przy wymianie zaopatrzenia worek usuwany jest w całości i po oczyszczeniu stomii wymieniany na nowy. Aby zapobiegać nadmiernemu obciążeniu skóry, zaopatrzenie jednoczęściowe należy wymieniać co najwyżej trzy razy dziennie.

**Dwuczęściowe** zaopatrzenie firmy Coloplast składa się z **płytki podstawowej** z ochroną skóry Assura i wymiennych worków. Jest ono szczególnie przyjazne dla skóry, ponieważ płytka podstawowa musi być wymieniana dopiero po kilku dniach. Worki w zależności od ilości wydzielin wymieniane są kilka razy dziennie. Przy tym płytka podstawowa jest po prostu czyszczona i pozostaje na stomie. W sposób odczuwalny chroni to skórę.

Idealny sposób zaopatrzenia należy uzgodnić w sposób indywidualny ze swym lekarzem opiekującym się stomią.

Worki Coloplast charakteryzuje szczególnie cicha **folia użyta na worki** oraz **flizelina** nie powodująca podrażnień skóry. **Filtr węglowy** Assura redukuje powstające zapachy. Specjalna, wielowarstwowa budowa chroni filtr przed wilgocią, co wspomaga szczególnie długi i skuteczny okres działania.



## Kolostomię ...

... można zaopatrzyć w elementy **systemu jedno- lub dwuczęściowego**. Stosowane są **zamknięte worki**. Wymiana zaopatrzenia jednoczęściowego wzgl. worka przy zaopatrzeniu dwuczęściowym powinna odbywać się zależnie od potrzeb kilka razy dziennie, jednak co najmniej co 24 godziny. **Płytką podstawowa** zaopatrzenia dwuczęściowego może pozostawać na skórze przez kilka dni.



## Ileostomię ...

... można zaopatrzyć w elementy **systemu jedno- lub dwuczęściowego**. Stosowane są **otwarte worki**, ponieważ wydzieliny płynne częściej występujące przy ileostomii można przez **ujście** opróżnić do toalety. Zaopatrzenie jednoczęściowe wzgl. worek zaopatrzenia dwuczęściowego należy wymieniać co najmniej raz dziennie.



## Urostomię ...

... można zaopatrzyć w elementy **systemu jedno- lub dwuczęściowego**. Worki mają **ujście**, przez które mocz można usuwać kilka razy dziennie. Zaopatrzenie jednoczęściowe wzgl. worek zaopatrzenia dwuczęściowego należy wymieniać co najmniej raz dziennie. W ciągu nocy zaopatrzenie może być podłączone do worka nocnego Coloplast. Przy cewnikowanym **zastępczym pęcherzu z jelita (Mainz-Pouch)** usuwanie moczu odbywa się przy pomocy **cewników jednorazowego użytku**.



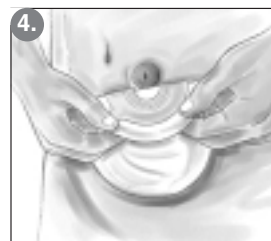
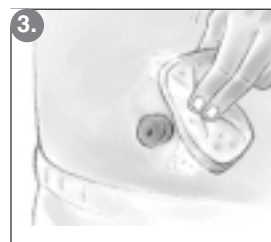
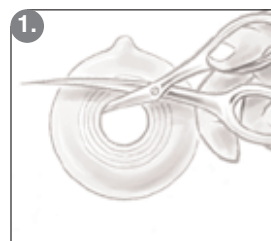
# Jak zaopatrzyć stomię?

Przy zaopatrzeniu stomii szczególnie ważne jest bardzo dobrze dopasowana ochrona skóry. Przy pomocy szablonu można określić konieczny otwór pierścienia ochronnego skóry potrzebnego do stomii. Ponieważ każda stomia jest inna, każde

zaopatrzenie musi być dokładnie dopasowane.

Przy każdej wymianie zaopatrzenia musi być wykonane także **czyszczenia stomii**. Czyszczenie najlepiej wykonać na stojąco lub na siedząco przed umywalką.

1. Przed rozpoczęciem wymiany zaopatrzenia należy przygotować wszystkie konieczne przedmioty: nowe zaopatrzenie, nożyczki, kompresy, mydło o neutralnym odczynie pH, worek na śmieci na stare zaopatrzenie, ewentualnie rozpuszczalnik do plastra i golarkę, w razie potrzeby pastę/paski do modelowania. Dokładnie i starannie odciąć ochronę skóry w nowym zaopatrzeniu.
2. Usunąć stare zaopatrzenie, w tym celu najpierw odkleić od skóry górną krawędź ochrony skóry. Drugą ręką dobrze przytrzymać skórę i lekko pociągnąć w drugą stronę.
3. Ileostomię lub kolostomię oraz skórę w pobliżu dokładnie oczyścić przy pomocy wilgotnych kompresów i łagodnego mydła. Czyszczenie wykonywać od zewnątrz do wnętrza stomii. (Przy urostomii od wewnątrz na zewnątrz!) W razie potrzeby ogolić skórę w okolicy stomii.
4. Następnie dobrze osuszyć stomię i skórę w okolicy, najlepiej przy pomocy suchego kompresu. Fałdy skóry lub blizny znajdujące się w okolicy stomii można wyrównać przy pomocy pasów do modelowania lub pasty do modelowania, tak by zaopatrzenie można było dobrze dopasować i by nie dochodziło do przecieków. Następnie przyłożyć nowe zaopatrzenie i dobrze je docisnąć całą dłonią. Zużyte zaopatrzenie usunąć do worka na śmieci.



# Jak zmienia się życie ze stomią?

## Odżywianie i pielęgnacja ciała

Generalnie odnośnie odżywiania nie ma szczególnych ograniczeń dla posiadaczy stomii. Należy jednak dbać o zrównoważone odżywianie. W ten sposób zapobiega się problem z trawieniem i niebezpieczeństwu powstawania stanów zapalnych. Jedynie posiadacze ileostomii powinni zważyć, by nie odżywiać się produktami włóknistymi takimi jak owoce cytrusowe, szparagi, grzyby, ananasy, orzechy, owoce o twardych skórkach lub pestkach; istnieje niebezpieczeństwo zaparcia. Poza tym należy wiele pić.

Prysznic można brać z workiem stomijnym lub bez niego. Przy założonym worku filtr worka stomijnego musi być jednak zaklejony, aby zachować swą funkcjonalność.

## Działania

Nowoczesne zaopatrzenie stomijne pozwala Państwu na swobodne wykonywanie prawie wszystkich czynności, czy to prywatnie czy też zawodowo. Także podróże i sport – za wyjątkiem sportu wyczynowego – nie stanowią problemu. W stosunkach ze swym partnerem nie należy ze swej stomii czynić tematu tabu. Należy rozmawiać ze sobą o zmianach, które

### Żywność powodująca powstawanie zapachów

jaja  
mięso, ryby  
szparagi  
grzyby  
cebula, czosnek  
ser

### Żywność wstrzymująca powstawanie zapachów

szpinak  
zielona sałata  
pietruszka  
borówki i sok z borówek  
jogurt

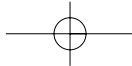
### Żywność powodująca zaparcia

banany  
suszone owoce  
produkty zawierające kakao  
czarna herbata  
gotowana marchew  
ryż  
twaróg  
biały chleb

### Żywność powodująca wzdęcia

różnego rodzaju kapusta  
owoce strączkowe  
szczypior, cebula  
świeży chleb  
napoje zawierające kwas węglowy (np. piwo)

zaszły na skutek operacji. Nie ma także potrzeby rezygnowania z seksu. Otwartość pomaga w usuwaniu problemów i w tworzeniu atmosfery bezpieczeństwa. Szczególnie dyskretne produkty jak kapturki stomijne, mini worki lub zatyczki stomijne dają Państwu poczucie bezpieczeństwa także w szczególnych chwilach.



## Coloplast Niederlassungen

Falls das gewünschte Land nicht vertreten ist, wenden Sie sich bitte an:

### Dänemark

Coloplast A/S  
Export Division  
Bronzevej 2-8  
DK-3060 Espergaerde  
Telefon: +45/49 11 11 11  
Telefax: +45/49 11 15 70  
E-Mail: export@coloplast.com  
Website: www.export.coloplast.com

### EUROPA

#### Belgien

Coloplast Belgium nv/sa  
Humaniteitslaan 65  
B-1601 Ruisbroek  
Telefon: +32/23 34 35 35  
Telefax: +32/23 34 35 36  
E-Mail: be@coloplast.com  
Website: www.coloplast.be

#### Bosnien-Herzegowina

Cherka Company  
Vukovarska 14-A  
36000 Mostar  
Telefon: +387/36 32 87 48  
Telefax: +387/36 32 87 48  
E-Mail: cherka.company@tel.net.ba

#### Bulgarien

Meboss  
11B Poduevo st.  
Sofia 1680  
Telefon: +49/359 29 58 30 32  
Telefax: +49/359 29 58 27 45  
E-Mail: meboss@intech.bg

#### Dänemark

Coloplast Danmark A/S  
Møllevej 11-15  
2990 Nivå  
Telefon: +45/49 11 12 13  
Telefax: +45/49 11 12 12  
E-Mail: dk@coloplast.com  
Website: www.coloplast.dk

#### Deutschland

Coloplast GmbH  
Kuehnstrasse 75  
DE-22045 Hamburg  
Telefon: +49/40 66 98 07 0  
Telefax: +49/40 66 98 07 72  
E-Mail: de@coloplast.com  
Website: www.coloplast.de

#### Estland

Meditsiinigrupp Ltd.  
Saku Street 15  
11314 Tallinn  
Telefon: +372/614 08 01  
Telefax: +372/614 08 05  
E-Mail: sales@meditsiinigrupp.ee

#### Finland

Fenno Medical OY  
Tähtäinkuja 9  
FIN-01530 Vantaa  
Telefon: +358/927 63 60  
Telefax: +358/927 63 61 99  
Website: www.fennomedical.fi

#### Frankreich

Coloplast s.a.  
6 Rue de Rome  
Z.A.C de Nanteuil  
93110 Rosny-sous-Bois  
Telefon: +33/156 63 17 00  
Telefax: +33/156 63 18 07  
E-Mail: fr@coloplast.com  
Website: www.coloplast.fr

#### Griechenland

A. Kynti Co. O.E.  
Passov Str. 15  
111 41 Kypriadou  
Athens  
Telefon: +30/21 02 02 02 32  
Telefax: +30/21 02 02 07 75  
E-Mail: info@coloplast.gr  
Website: www.coloplast.gr

#### Großbritannien

Coloplast Ltd.  
Peterborough Business Park  
Peterborough  
Cambs. PE2 6FX  
Telefon: +44/17 33 39 20 00  
Telefax: +44/17 33 23 33 48  
E-Mail: gb@coloplast.com  
Website: www.coloplast.co.uk

#### Island

Gertrud Palsdottir  
Telefon: +354/863 81 33  
E-Mail: geirthrudur@ismed.is

#### Italien

Coloplast S.p.A.  
Via Nanni Costa 30  
40133 Bologna BO  
Telefon: +39/05 14 13 80 00  
Telefax: +39/05 14 13 82 99  
E-Mail: it@coloplast.com  
Website: www.coloplast.it

#### Kasachstan

Orbita Medic  
Street Seuffullina 565/23  
480012 Almaty  
Telefon: +7/32 72 60 45 95  
Telefax: +7/32 72 62 05 46  
E-Mail: orbita70@hotmail.com

#### Kroatien

Coloplast A/S  
Laginijina 8  
10000 Zagreb  
Telefon: +385/14 55 01 01  
Telefax: +385/14 55 05 01  
E-Mail: coloplast@zg.hinet.hr

#### Oktal Pharma D.O.O.

Utinjska 40  
10020 Zagreb  
Telefon: +385/16 59 57 77  
Telefax: +385/16 59 57 06  
E-Mail: oktal-pharma@zg.tel.hr

#### Lettland

Medeksperts  
9-9 Pulkveza Brieza Str.  
1010 Riga  
Telefon: +371/750 86 12  
Telefax: +371/750 86 13  
E-Mail: ivars.s@apollo.lv

#### Litauen

Spektramed  
Totoriu, Str. 19  
2001 Vilnius  
Telefon: +370/222 37 35  
Telefax: +370/222 27 63  
E-Mail: spektramed@post.5ci.lt

#### Malta

Cherubino Ltd.  
Delf Building, Sliema Road  
Gzira, P.O. Box 323  
Valletta  
Telefon: +356/34 32 70  
Telefax: +356/33 09 16  
E-Mail: care@cherubino.com.mt  
Website: www.cherubino.com.mt

#### F.Y.R.O. Mazedonien

Replek AD  
Ul. Kozle 188  
Skopje 1000  
Telefon: +389/91 38 13 51  
Telefax: +389/91 38 13 52  
E-Mail: replek@mt.net.mk

#### Niederlande

Coloplast B.V.  
Softwareweg 1  
3821 BN Amersfoort  
Postbus 1111, 3800 BC Amersfoort  
Telefon: +31/334 54 44 44  
Telefax: +31/334 54 44 55  
E-Mail: nl@coloplast.com  
Website: www.coloplast.nl

#### Norwegen

Coloplast Norge AS  
Ole Deviks Vei 2  
0603 Oslo 6  
Telefon: +47/22 72 06 80  
Telefax: +47/22 72 06 84  
E-Mail: no@coloplast.com

#### Österreich

Coloplast Ges.m.b.H.  
Am Concorde Park 1/B1  
2320 Schwwechat  
Telefon: +43/17 07 57 51  
Telefax: +43/17 07 57 51 40  
E-Mail: at@coloplast.com

#### Polen

Coloplast Sp. zo.o.  
Ul. Leszno 12  
01-192 Warszawa  
Telefon: +48/225 35 73 74  
Telefax: +48/225 35 73 74  
E-Mail: pl@coloplast.com

#### Portugal

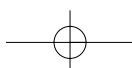
Coloplast  
Rua Gorgel do Amaral no 4  
Cave Direita  
1250-199 Lisboa  
Telefon: +351/213 83 86 26  
Telefax: +351/213 83 86 24

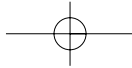
#### Mundinter

Intercambio Mundial de Comércio S.A.  
Av. António Augusto de Aguiar 138  
Lisboa 1069-132  
Telefon: +351/213 81 99 00  
Telefax: +351/213 87 35 70  
E-Mail: mundi@mundinter.pt

#### Rumänien

S.C. Medical Express S.r.l.  
Str. Dr. Lister no. 66  
Sector 5  
Bucharest  
Telefon: +40/214 11 30 68  
Telefax: +40/214 13 33 99  
E-Mail: lchidean@pcnet.ro



**Russland**

Coloplast A/S  
Bolshaya Bronnaya str. 3  
Moscow 103104  
Telefon: +7/09 51 51 80 64  
Telefax: +7/09 51 51 80 64  
E-Mail: ru@coloplast.com  
Website: www.coloplast.ru

M.P.A. Medical Partners  
Bolshoy Nikolovorobinski  
Pereulok 7  
109028 Moscow  
Telefon: +7/09 59 17 24 16  
Telefax: +7/09 59 17 24 16  
E-Mail: mpamed@nsi.ru

Medsystems Ltd.  
Voroneshskaya Street 16  
191119 St. Petersburg  
Telefon: +7/81 23 25 95 25  
+7/81 21 12 52 06  
Telefax: +7/81 21 64 49 25  
Website: www.coloplast.spb.ru

**Schweden**

Coloplast AB  
Kabelgatan 9,  
SE-434 22 Kungsbacka  
Telefon: +46/30 03 32 50  
Telefax: +46/30 01 88 66  
E-Mail: se@coloplast.com  
Website: www.coloplast.se

**Schweiz**

Coloplast AG.  
Euro Business Center  
Blegistrasse 1  
CH-6343 Rotkreuz  
Telefon: +41/417 99 79 79  
Telefax: +41/417 99 79 40  
E-Mail: ch@coloplast.com

**Serbien**

Magna Doo  
Dositejeva 12  
11000 Belgrade  
Telefon: +381/11 62 76 24  
Telefax: +381/11 26 21 92 0  
E-Mail: jasnam@beotel.yu

**Slovakei**

Coloplast A/S  
Obchodné zastupiteľstvo  
Dolná 62  
974 01 Banská Bystrica  
Telefon: +421/484 15 37 61  
Telefax: +421/484 15 37 62  
E-Mail: skima@coloplast.com

Jolly Joker, spol. s.r.o.  
Klenova 4  
833 72 Bratislava  
Telefon: +421/254 77 47 47  
Telefax: +421/254 77 62 87  
E-Mail: jolly-joker@jolly-joker.sk

**Slovenien**

Coloplast A/S  
Prusnikova 1  
Ljubljana 1210  
Telefon: +386/015 12 74 40  
Telefax: +386/015 12 57 39  
E-Mail: si@coloplast.com  
Website: www.coloplast.si

Sanolabor  
Leskoskova 4  
Ljubljana 1000  
Telefon: +386/015 85 42 11  
Telefax: +386/611 85 42 98  
E-Mail: sanolabor@sanolabor.si  
Website: www.sanolabor.si

**Spanien**

Coloplast Productos Medicos S.A.  
Agustin de Foxa 29, 5  
ES-28036 Madrid  
Telefon: +34/913 14 18 02  
Telefax: +34/913 14 14 65  
E-Mail: es@coloplast.com  
Website: www.coloplast.es

**Tschechien**

Coloplast A/S  
Kyjovská 1  
Praha 4  
142 00  
Telefon: +420/2 44 47 02 12  
Telefax: +420/2 44 47 21 06  
E-Mail: cz@coloplast.com

Malkol Czo spol. s.r.o.  
Vřhradní distributor  
Busovice 4  
338 24 Brasy 1  
Telefon: +420/01 81 78 12 92  
Telefax: +420/01 81 78 12 93  
E-Mail: malkol@malkol.cz

**Türkei**

Intra Medikal Gereçler Pazarlama Ltd. Sti.  
Koresehitleri cad. No. 50  
Zincirlikuyu 80300, Istanbul  
Telefon: +90/21 22 66 55 21  
Telefax: +90/21 22 88 20 82  
E-Mail: intramedical@turk.net

**Ungarn**

Coloplast A/S  
Háros út 126/A  
1222 Budapest  
Telefon: +361/228 79 42  
Telefax: +361/226 61 63  
E-Mail: hu@coloplast.com

Gerontex Kft.  
Haller u. 2  
1096 Budapest  
Telefon: +361/476 10 16  
Telefax: +361/476 10 01  
E-Mail: gerontex@mail.datanet.hu

**Weißrussland**

Belexpomed Ltd.  
66/9/201  
Orlovskaya Str.  
Minsk  
Belarus  
Telefon: +375/172 33 11 29  
Telefax: +375/172 33 11 29  
E-Mail: medk@tut.by

If you cannot find your local contact in the North Africa and Middle East area, please contact :

Coloplast MENA office  
P.O. Box 72 Al Tal  
3rd Floor, 20 Naseeb Al Bakari st. 22  
Salheia  
Damascus  
Telefon: +963/115 12 87 53  
+963/113 34 23 11  
Telefax: +963/115 13 97 50  
E-Mail: colopla@scs-net.org

**MITTLERER OSTEN****Bahrain**

Behzad Medical Est.  
P.O. Box 232  
State of Bahrain  
Telefon: +973/73 09 01  
Telefax: +973/73 06 16  
E-Mail: behzad@batelco.com.bh

**Iran**

Teb Novin Co.  
No. 80, Felestin-Bozorgmehr Cross  
Tehran 14197  
Telefon: +98/02 16 46 30 02  
Telefax: +98/02 16 49 62 38  
E-Mail: ntg@neda.net

**Israel**

Coloplast A/S  
Representative Office  
55 Rothschild St.  
Rishon Le Zion 75266  
Telefon: +972/039 56 11 90  
Telefax: +972/039 56 11 75  
E-Mail: il@coloplast.com

A. Lapidot Pharmaceuticals LTD  
Distributor  
8 Hashita St., P.O. Box 3552  
Caesarea Industrial Park 38900  
Telefon: +972/046 30 96 30  
Telefax: +972/046 23 08 88  
E-Mail: shlomij@lapidot.com

**Kuwait**

Tareq Company  
P.O. Box 20506 Safat  
13066 Safat  
Telefon: +965/431 37 29  
Telefax: +965/431 30 85  
E-Mail: tareqco@tareqco.com  
Website: www.tareqco.com

**Libanon**

R. G. Care S.A.R.L.  
P.O. Box 310  
Moufarrege Building  
Tripoli  
Telefon: +961/01 48 22 93  
+961/03 76 58 67  
Telefon: +961/03 34 04 54  
Telefax: +961/644 61 77  
E-Mail: rgcare@hotmail.com

**Qatar**

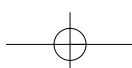
Behzad Medical Corp. WLL.  
P.O. Box 24  
Doha, Arabian Gulf  
Telefon: 44 27 27  
Telefax: 41 07 37

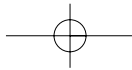
**Syrien**

Zarzour Co.  
Ibn Al Nafis  
P.O. Box 72 Altal  
Damascus

**Vereinigte Arabische Emirate**

Al Mazroui Medical & Chemical Supplies  
P.O. Box 6196  
Abu Baker Al  
Siddique Road Abraham Zarouni  
Building Deira  
Dubai



**Zypern**

Papaetis Medical Co. Ltd  
75 Athalassa Ave.  
Chapo Tower, Office 501  
Nicosia  
Telefon: +357/22 49 55 61  
Telefax: +357/22 31 40 18  
E-Mail: papaetis@cytanet.com.cy

**Händler für Aserbaidschan,  
Turkmenistan, Armenien und Georgien:**

Reach International FZE  
P.O. Box 17363  
Jebel Ali Free Zone  
Dubai  
Telefon: +971/43 47 27 76  
Telefax: +971/43 47 24 24  
E-Mail: almaz@emirates.net.ae  
Telefon: +971/48 81 89 18  
Telefax: +971/48 81 98 99

**AFRIKA****Ägypten**

International Medical Services Co.  
8 Hamadan Street  
Lou' Louaa Tower, Giza Square  
P.O. Box 291  
12515 Giza  
Telefon: +20/25 71 68 50  
Telefax: +20/25 73 73 13  
E-Mail: ims-co@link.com.eg

**Kenia**

Invald Equipment  
P.O. Box 48840  
Country Road  
St. John's House, Ground Floor  
Nairobi  
Telefon: +254/222 53 16  
Telefax: +254/221 70 72

**Südafrika**

Coloplast A/S  
Representative Office  
P.O. Box 505  
Wendywood 2144  
Telefon: +27/118 02 29 43  
Telefax: +27/118 02 29 24  
E-Mail: za@coloplast.com

**Tunesien**

Medicina S.A.  
3 Rue de Malaga  
Résidence Elhana  
1 2092 El Manar  
Telefon: +216/ 71 88 06 95  
Telefax: +216/ 71 88 23 48  
E-Mail: medicina@gnet.tn

**ASIEN****China**

Coloplast (China) Ltd.  
Bldg. 1, No. 265  
ChangPing Road  
Gongbei, Zhuhai 519120, Guangdong  
Telefon: +86/75 68 15 08 86  
Telefax: +86/75 68 87 08 86  
Hotline freephone: 80 08 30 27 49  
E-Mail: cn@coloplast.com  
Website: www.coloplast.com.cn

**Hong Kong**

Coloplast (Hong Kong) Ltd.  
Unit 715, 7th floor, Ocean Centre  
Harbour City, 5 Canton Road  
Tsimshatsui, Kowloon  
Telefon: +852/23 02 01 31  
Telefax: +852/23 02 18 84  
E-Mail: cnah@coloplast.com

**Indien**

Saxsons Biotech Pvt. Ltd.  
804, Vishal Tower, 10 Distt. Center  
Janak Puri  
110058 New Delhi  
Telefon: +91/115 53 27 08  
Telefax: +91/115 53 68 95  
E-Mail: saxsons@vsnl.com  
Website: www.saxsons.com

**Japan**

Coloplast K.K.  
YS Building, 4th Floor  
2-11-16 Shiba Daimon  
Minato-ku, Tokyo 105  
Telefon: +81/33 4 59 66 41  
Telefax: +81/33 45 9 66 40  
E-Mail: jp@coloplast.com  
Website: www.coloplast.co.jp

**Korea**

Mac Jin Trading Company  
7F Soo-Chang Building  
329-1 Ahyun-dong Mapo-ku  
C.P.O. Box 2400, Seoul  
Telefon: +82/23 12 13 64  
Telefax: +82/23 13 41 67  
E-Mail: macjin@unitel.co.kr  
Website: www.macjinmed.com

**Malaysia**

Biomedical Division 1  
Schmidt Scientific Sdn Bhd  
P.O. Box 638, Jalan Sultan,  
46770 Petaling Jaya  
Selangor Darul Ehsan  
Telefon: +60/379 57 71 22  
Telefax: +60/379 54 66 51

**Philippinen**

Diethelm (Philippines) Inc.  
43 Sta. Ana Drive, Sun Valley  
1700 Paranaque City  
Telefon: +63/28 21 28 21  
Telefax: +63/28 21 25 52

**Singapur**

Novem Healthcare Pte. Ltd.  
No 60 Kallang Pudding Road  
#07-02  
Singapore 349320  
Telefon: +65/67 45 54 96  
Telefax: +65/67 45 35 47  
E-Mail: alng@pacific.net.sg

**Sri Lanka**

LifeServ (Pvt) Ltd.  
Sumathi Court 491  
Galle Road  
Colombo 3  
Telefon: +94/74 52 19 22  
Telefax: +94/15 08 61 6  
E-Mail: lifeserv@isplanka.lk

**Taiwan**

Harvester Trading Co. Ltd.  
311 Tung Hua N. Road  
Taipei  
Telefon: +886/225 14 92 15  
Telefax: +886/227 16 04 59  
E-Mail: medical@harvester.com.tw

**Thailand**

Supreme Products Co. Ltd.  
449 and 451 Somdejprapinklao Road  
Bangkok 10700  
Telefon: +66/24 34 00 40  
Telefax: +66/24 33 39 71  
E-Mail: kamthorn@m Mozart.inet.com.th

**Usbekistan**

Technofarm Corp.  
Box 4246 Glavpochtamt  
700000 Tashkent  
Telefon: +998/711 36 07 47  
Telefax: +998/417 95 49 00 90  
E-Mail: tephuz@hotmail.com

**NORDAMERIKA****Kanada**

Coloplast Canada Corporation  
3300 Ridgeway Drive, Unit 12  
Mississauga, Ontario  
Canada L5L 5Z9  
Telefon: +1/90 58 20 75 88 main  
Telefon: +1/90 58 20 82 31 roll over  
Telefon: +1/90 58 20 13 82 roll over  
Telefax: +1/90 58 20 05 22  
E-Mail: ca@coloplast.com

**U.S.A.**

Coloplast Corp.  
1955 West Oak Circle  
Marietta, GA 30062-2249  
Telefon: +1/77 02 81 84 00  
Telefax: +1/77 02 81 85 01  
E-Mail: us.ga@coloplast.com  
Website: www.us.coloplast.com

**ZENTRALAMERIKA****Costa Rica**

Coloplast A/S  
Representative Office  
Zona Franca Metropolitana S.A.  
3006 Barreal de Heredia  
Contiguo al Cajero del Banco de Costa Rica  
Telefon: + 506/293 31 63  
Telefax: +506/293 63 09  
E-Mail: cr@coloplast.com

DEINSA (Desarrollos Interanacionales de  
Salud S.A.)

1km Norte del Centro Comercial  
Guachipelin, Escazú, Apdo: 108-1005  
San José 1000  
Telefon: +506/228 81 91  
Telefax: +506/289 86 98  
E-Mail: deinsa@racsa.co.cr

**Guatemala**

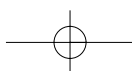
Servi-Med  
19 Avenida 2-29, Zona 14  
Telefon: +502/385 45 82/83  
Telefax: +502/385 45 85  
E-Mail: servimed@infovia.com.gt

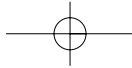
**Mexiko**

Hospimedica S.A. de C.V.  
Michoacan 65, Col. Hipódromo  
Mexico 06100 D.F.  
Telefon: +52/52 86 45 65  
Telefax: +52/52 86 71 18  
E-Mail: hospimex@data.net.mx

**Panama**

La Casa del Medico  
Horacio Icaza y Cia., S.A.  
Avenida Justo Arosemena y  
Calle 44 Este, Apart. 1689  
Panama 1  
Telefon: +507/207 63 00  
Telefax: +507/227 56 82  
E-Mail: tdgcasamedic@pananet.com



**SÜDAMERIKA****Argentinien**

Coloplast de Argentina S.A.  
Av. Alicia Moreau de Justo 1780  
Buenos Aires 1043  
Telefon: +54/11 43 11 29 99  
Telefax: +54/11 43 14 07 77  
E-Mail: ar@coloplast.com

**Barbados W.I.**

Island Medical Supplies Inc.  
Fairways Gardens #3  
Christ Church  
Telefon: +1246/435 94 07  
Telefax: +1246/435 93 05 / 417 04 42  
E-Mail: bertcoppin@hotmail.com

**Brazilien**

Coloplast do Brasil Ltda.  
Rua México 3, 15th floor  
CEP 20031-141 Centro  
Rio de Janeiro, RJ  
Telefon: +55/21 22 15 58 42  
Telefax: +55/21 22 15 58 34  
E-Mail: br@coloplast.com

**Chile**

Unic Company De Chile S.A.  
Agustinas No. 2718,  
Centro Santiago  
Telefon: +56/26 82 04 68  
Telefax: +56/26 81 91 37  
E-Mail: r.alvarez.a@entelchile.net

**Ecuador**

Rhosheim Cia. Ltda.  
Avenida America  
No. 4417 y Manosca  
Quito  
Telefon: +593/245 61 58  
Telefax: +593/244 40 71

**Kolumbien**

Emergencias Clinicas Ltda.  
Carrera 68, No. 50-42/46  
A.A. 21035 Santa Fé de Bogotá, D.C.  
Telefon: +57/12 63 13 56  
Telefax: +57/12 95 13 25  
E-Mail: emerclin@col1.telecom.com.co

**Peru**

Ahseco Peru S.A.  
Avenida Arenales 500-538-550  
Apartado Postal 4436  
Lima 11  
Telefon: +51/14 33 65 16  
Telefax: +51/14 33 52 49  
E-Mail: ahseco@infonegocio.net.pe

**Trinidad & Tobago**

Pharmaco Industries  
1 Ana Street  
Corner of Wrightson Road and Ana Street  
P.O.P Trinidad, Woodbrook, W.I.  
Telefon: +1868/625 69 67  
Telefax: +1868/625 69 68  
E-Mail: pharmaco@tstt.net.tt  
Website: www.pharmaco-trinidad.com

**Venezuela**

Tecnomed J. Trapp C.A.  
Peligro A Puente República  
La Candelaria  
P.O.Box 1050-A  
Caracas 10050-A  
Telefon: +582/125 75 24 22  
Telefax: +582/125 74 19 46  
E-Mail: tecnomed@cantv.net  
Website: www.tecnomed-trapp.com

**AUSTRALIEN – OZEANIEN****Australien** (auch Neuseeland)

Coloplast Pty Ltd  
33 Gilby Road  
Mount Waverley, Victoria 3149  
Telefon: +61/395 41 11 11  
Telefax: +61/395 41 11 55  
E-Mail: au@coloplast.com  
Website: www.coloplast.com.au

**ILCO-ADRESSEN IN EUROPA****Belgien**

STOMA-ILCO Belgie  
Kallebeekstraat 50  
B-3191 Boortmeerbeek  
Telefon: +32/15 51 29 17  
Telefax: +32/52 03 78

Stoma Club Antwerpen  
Oostatiestraat 163  
B-2550 Kontich  
Telefon/Telefax: +32/34 59 82 85

**Bulgarien**

BUL-ILCO  
Christo Beltshev Str. 21, fl.IV/r.48  
Sofia 1000  
Telefon/Telefax: +359/280 64 71

**Dänemark**

Stomiforeningene COPA  
Sct. Hansgade 26 B  
DK-4100 Ringsted  
Telefon: +45/57 67 35 25  
Telefax: +45/57 67 35 15

**Deutschland**

Deutsche ILCO e.V.  
Landshuter Straße 30  
85356 Freising  
Telefon: +49/81 61 93 43 01 oder 93 43 02  
Telefax: +49/81 61 93 43 04  
E-Mail: info@ilco.de  
Internet: www.ilco.de

**Finnland**

FINNILCO RY, c/o Satu Nurmi  
Levonmaentie 20  
FIN-04250 Kerava  
Telefon/Telefax: +358/92 39 89 68

**Estland**

Estilco, Estonian Cancer Centre  
Hiiu 344  
Tallin11619  
Telefon: +372/650 43 02

**Frankreich**

Fédération des Stomises de France  
76/78, Rue Balard  
F-75015 Paris  
Telefon: +33/145 57 40 02  
Telefax: +33/145 57 29 26

**Griechenland**

ILCO Greece, c/o Hellenic Anticancer Inst.  
171 Alexandrae Avenue  
GR-603 Athen 115-22  
Telefon: +30/16 43 08 11  
Telefax: +30/16 42 01 46

**Großbritannien**

British Colostomy Ass.  
15 Station Road  
Reading, GB-Berkshire, RG1 1LG  
Telefon: +44/118 99 39 15 37  
Telefax: +44/118 99 56 90 95

I.A. Ileostomy and Int. Pouch Support Group  
PO Box 132  
Scunthorpe DN 15 9YW  
Telefon: +44/17 24 72 01 50  
Telefax: +44/17 24 72 16 01

Urostomy Association, c/o Mrs. A. Cooke  
„Buckland“, Beaumont Park  
Danbury, Essex CM3 4DE  
Telefon: +44/12 45 22 42 94  
Telefax: +44/12 45 22 75 69

**N.A.S.P.C.S.**

51 Anderson Drive, Valley View Park  
Darvel, Ayrshire KA17 0DE, Schottland  
Telefon: +44/15 60 32 20 24

**Island**

ISILCO  
Skógarhlid 8  
IS-101 Reykjavik

**Italien**

A.I.STOM  
Via Vespasiano 69  
I-00192 Rom  
Telefax: +39/639 72 64 62

**Jugoslawien**

Stoma Society of Vojvodina  
Omladinskoe Pokreta 11  
YU-21000 Novi Sad  
Telefon: +381/21 61 57 11  
Telefax: +381/21 61 57 41

**Kroatien**

CRO-ILCO (K B Split)  
Soltanska 1  
21000 Split  
Telefon: +385/21 35 55 33  
Telefax: +385/21 43 25 9

**Lettland**

ILCO-Latvia, Bruninieku iela 5  
Riga 11001  
Telefon: +371/736 63 51  
Telefax: +371/731 32 73

**Litauen**

LISA Lithuanian Stoma Patients Assoc.  
Josvaniu g.2  
Kaunas 3021

**Luxemburg**

ILCOLUX, c/o Mrs. Justine Jacque  
51, Rue du Centre  
L-3960 Enlange/Mess  
Telefon: +35/237 01 50

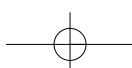
**Niederlande**

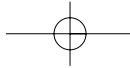
Nederlandse Stomavereniging „Harry Bacon“  
Wilhelminastraat 45  
NL-3621 VG Breukelen  
Telefon: +31/346 26 22 86  
Telefax: +31/346 25 03 56

**Russland**

ASSCOL  
Post Box 711 „ASSCOL“  
199053 St. Petersburg  
Telefon/Telefax: +7/81 23 23 55 18

Moscow Regional Publik  
Organisation of Ostomy Patients  
Strastnoy Bulvard, 15/29  
103006 Moscow  
Telefon: +7/09 52 99 94 01  
Telefax: +7/09 52 09 47 68



**Norwegen**

NORILCO  
Postboks 53 27 Majorstua  
N- 0304 Oslo  
Telefon: +47/22 59 30 00  
Telefax: +47/22 85 36 96

**Schweden**

ILCO Sweden Ostomy Association  
Box 81 35  
S-700 08 Örebro  
Telefon: +46/19 17 00 50  
Telefax: +46/19 17 00 52

**Österreich**

Österreichische ILCO  
Quergasse 1  
A-4600 Wels  
Telefon: +43/724 22 95 85  
Telefax: +43/724 22 35 17 50

Österreichische ILCO  
Ileostomie-, Colostomie-,  
Urostomie-Vereinigung  
c/o Medizinisches Selbsthilfzentrum  
Obere Augartenstraße 26-28  
1020 Wien  
Telefon/Telefax: +43/013 32 38 63

**Rumänien**

Romanian Ostomy Association  
c/o Dr. Cezar E. Pop  
Str. Plo Pilor Nr. 18 Ct 3, ap7  
RO-3400 Cluj-Napoca  
Telefon: +40/64 16 17 12  
Telefax: +40/64 19 30 38

**Slowakische Republik**

SLOVILCO  
Hurbanova 23  
SK-03601 Martin  
Telefon: +421/84 23 65 19

**Polen**

POL-ILCO  
Zarząd Główny, ul. Przbyszewskiego 49  
60-355 Poznań  
Telefon: +48/618 21 93 01  
Telefax: +48/613 03 12 6

**Slowenien**

Slovenian ILCO  
Trubarjeva 15  
SI-2000 Maribor  
Telefon: +386/62 22 52 23  
Telefax: +386/62 22 50 61

**Portugal**

Associação Portuguesa de Ostromizados  
Av. Joao Paulo II  
Zona J. de Chelas, Lote 5-52, 2.B  
P-1900 Lissabon  
Telefon/Telefax: +351/18 59 60 54

Liga de Ostromizados de Portugal  
Estrada da Circunvalação, 8881  
P-4202-301 Porto  
Telefon: +35/228 30 05 25

**Spanien**

Asociación Española de Ostromizados  
c/o Gral. Martínez Campos 42  
Dpto. 4, E-28010 Madrid  
Telefon: +34/13 08 41 86

**Tschechische Republik**

ČESKÉ ILCO  
Smidkova 5a  
CZ-61600 Brno  
Telefon/Telefax: +42/05 43 24 85 17

**Schweiz**

ILCO Schweiz  
Im Neuacker 2  
CH-5454 Bellikon  
Telefon: +41/564 96 46 72

**Ukraine**

ILCO-UKRAINE  
c/o Dr. Vasyli O. Shelman  
Kiev Health Care Dpt.  
17 Shevchenko Av.  
Kiew 252030  
Telefon: +380/442 25 40 56  
Telefax: +380/442 24 16 09

**Ungarn**

Magyar ILCO  
Szente Imre u. 14  
H-7401 Kaposvár  
Telefon/Telefax: +36/82 42 79 71

**Weißrussland**

Belarus Stoma Assoc.  
Koltsova 20-46  
220131 Minsk, Republik Belarus  
Telefon: +375/172 61 55 30  
Telefax: +375/172 64 94 84

**SONSTIGE ADRESSEN****Deutschland**

Blaue Eule e.V.  
Inkontinenz-Selbsthilfegruppe  
Wienerbuschstraße 67  
45149 Essen  
Telefon: 0201/71 25 83 (abends)

DCCV e.V. (Deutsche morbus crohn/  
colitis ulcerosa-Vereinigung)  
Paracelsusstr. 15  
51375 Leverkusen  
Telefon: 0214/876 08 0  
Telefax: 0214/876 08 88  
E-Mail: info@dccv.de  
Internet: www.dccv.de

Deutsche Krebshilfe e.V.  
Informationsdienst  
Thomas-Mann-Str. 40  
53111 Bonn  
Telefon: 0228/72 99 00  
Telefax: 0228/72 99 90 11  
E-Mail: deutsche@krebshilfe.de  
Internet: www.krebshilfe.de

Deutsche Krebsgesellschaft e.V.  
Hanauer Landstr. 194  
60314 Frankfurt  
Telefon: 069/63 00 96 0  
Telefax: 069/93 00 96 66  
E-Mail: service@deutsche.krebsgesellschaft.de  
Internet: www.deutsche.krebsgesellschaft.de

DVET, Fachverband Stoma + Inkontinenz e.V.  
Geschäftsstelle: Virchowstr. 14  
38642 Goslar  
Telefon: 05321/51 08 0  
Telefax: 05321/38 95 14  
E-Mail: dvet@gmx.de  
Internet: www.dvet.de

GIH, Gesellschaft für Inkontinenzhilfe e.V.  
Geschäftsstelle, Friedrich-Ebert-Str. 124  
34119 Kassel  
Telefon: 0561/78 06 04  
Telefax: 0561/77 67 70  
E-Mail: info@gih.de  
Internet: www.gih.de

HFI – Hilfe für inkontinente Personen e.V.  
Postfach 11 13 22  
40513 Düsseldorf  
Telefon: 0211/59 21 27  
Telefax: 0211/77 67 70  
E-Mail: info@hf-initiative.de  
Internet: www.hf-initiative.de

WCET Sektion Deutschland  
Finkenstraße 42  
48147 Münster  
Telefon: 0251/29 67 51  
Internet: www.wcet.de

**Coloplast Beratungsservice für Deutschland**

2 6 5 6 7 5 2 7 8  
**01 80 - COLOPLAST**  
Beratungs-Service für  
Deutschland, 0,06 Euro pro Anruf

**Schweiz**

Ärztliche Beratung  
Herr Dr. H. P. Klotz, Oberarzt  
Visceralchirurgie  
Rämistraße 100  
8091 Zürich  
Telefon: 01/255 23 00

**Österreich**

ÖVET  
Verband der österreichischen  
Stomatherapeuten  
Univ. Klinik Innsbruck  
Sr. Elisabeth Stoll  
Anichstraße 35  
6020 Innsbruck  
Allgem. Chir. Ambulanz/Stomatherapie  
Telefon: 0512/504 24 95  
Telefax: 0512/504 28 72

Medizinische Gesellschaft für  
Inkontinenzhilfe Österreich  
Geschäfts- und Beratungsstelle Innsbruck  
Speckbacherstraße 1  
6020 Innsbruck  
Telefon: 0512/58 37 03  
Telefax: 0512/58 94 76  
E-Mail: inkontinenz.gihoe@telering.at  
Internet: www.inkontinenz.at

**Coloplast Beratungsservice für Österreich**

**08 10 - 20 01 99**  
Beratungs-Service für  
Österreich, zum Ortstarif

